Овој превод се состои
од 3 страни
Број ОВ.: 309/2026
Датум: 09.04.2026

<u>ЗАВЕРЕН ПРЕВОД ОД ХРВАТСКИ ЈАЗИК</u>

Решение

STALNI SUDSKI TUMAČ ZA MAKEDONSKI I SRPSKI JEZIK
ПОСТОЈАН СУДСКИ ПРЕВЕДУВАЧ ЗА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК
СТАЛНИ СУДСКИ ТУМАЧ ЗА СРПСКИ ЈЕЗИК
Spomenka
Demnieva
Maksimirska 40
HR - Zagreb

Деловен број: V. Kov-98/2025-34

РЕПУБЛИКА ХРВАТСКА
ОПШТИНСКИ СУД ВО ВЕЛИКА ГОРИЦА
Трг краља Томислава 36, Велика Горица

РЕПУБЛИКА ХРВАТСКА

РЕШЕНИЕ

Општинскиот суд во Велика Горица, по судијката поединец Теа Мирошевиќ, со учество на записничарката Ана Ловриќ, во кривичниот предмет против обвинетиот Марјан Чавдаров, поради кривични дела од член 236 став 1 од Кривичниот закон („Народни новини“ број 125/11, 144/12, 56/15, 61/15, 101/17, 118/18, 126/19, 84/21, 114/22, 114/23, 36/24; понатаму: КЗ/11) и член 236 став 1 во врска со член 34 од КЗ/11, сè во врска со член 51 од КЗ/11 по повод обвинението на Општинското државно обвинителство во Велика Горица број: KO-DO-142/2025 од 23 септември 2025 година, на ден 20 март 2026 година,

одлучи

Врз основа на член 351 став 1 од Законот за кривична постапка („Народни новини“ бр: 152/08, 76/09, 80/11, 91/12 — одлука на Уставен суд, 143/12, 56/13, 145/13, 152/14, 70/17, 126/19, 80/22, 36/24, 72/25 — понатаму во текстот: ЗКП/08) се одбива предлогот на обвинетиот Марјан Чавдаров за издвојување како незаконски докази наведени во обвинението под броевите: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20.

Образложение

1. Општинското државно обвинителство во Велика Горица го подигна воведно цитираниот обвинителен акт против обвинетиот Марјан Чавдаров, а поради кривични дела од член 236 став 1 од КЗ/11 и член 236 став 1 во врска со член 34 од КЗ/11, сè во врска со член 51 од КЗ/11.

2. Обвинетиот преку бранителот предложи издвојување од списите како незаконски докази на извештајот за увид и проверка на телекомуникациските податоци за број на фиксна телефонска линија и број на мобилен уред (лист 17 од списот), како и извештајот за увид во ТИРМ и анализа на добиените податоци од 26.6.2025 година (лист 31 од списот), со оглед на тоа дека полициските службеници врз основа на незаконски прибавените ТК-листи спровеле незаконско посебно доказно дејствие на тајно следење и снимање на лица, односно прикриени полициски дејствија од чл. 80 од Законот за полициски работи и овластувања, поради што истите претставуваат незаконски докази бидејќи се прибавени без налог на истражен судија, односно наредба и дополнително одобрение на раководителот на полицијата или друго овластено лице, а незаконски се прибавени и сите останати докази врз основа на ТК листите од листовите 17 и 31 од списот, како и извештајот за фаќање на сторителот од лист 37 од списот, како и сите други докази содржани под точките од обвинението број 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19 и 20.

3. Одлучувајќи по предлогот на бранителот, првенствено за законитоста на доказите, овој совет утврди дека извештаите на полициските службеници за проверка на телекомуникациските податоци (лист 17 и лист 31 од списот), а последователно и сите останати прибавени докази содржани под точките на обвинението број 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19 и 20 не претставуваат незаконски докази во смисла на одредбата на член 10 од ЗКП/08.

4. Имено, со преглед на списот е утврдено дека кон истиот навистина не е приложено писмено одобрение од раководителот на полицијата или друго овластено лице, па затоа по писмен пат беше побарано од Полициската станица во Велика Горица, доколку располагаат со истото, писмено одобрение од началникот на Управата на криминалистичката полиција или началникот на Полицискиот национален уред за сузбивање на корупција и организиран криминал или началникот на полициската управа, односно лицата кои го заменуваат, врз основа на кое се прибавени податоците и составени извештаите на листовите 17 и 31 од списот. Полициската станица Велика Горица до овој суд достави посебен извештај и одлука за декласификација на службени податоци, како и писмено одобрение од началникот на полициската управа врз основа на кое се прибавени податоците и составени извештаите (листови 338-342 од списот).

5. Со увид во наведените податоци, заклучок на овој обвинителен совет е дека во однос на извршената анализа на телефонските контакти од 26 јуни 2025 година не се работи за незаконски доказ. Имено, според дополнително доставениот допис од Полициската станица Велика Горица, наведениот извештај е составен врз основа на извршено полициско овластување за проверка на воспоставување електронска комуникација од член 68 од Законот за полициски работи и овластувања, а за кое барање за проверка број 511-19-36-25 и 511-19-36-25-203 писмено одобрение во електронска форма издал началникот на ПУ Загреб или лицето кое го заменува, па затоа наведените докази, како и доказите произлезени од истите, се законити докази.

6. Значи, со оглед на тоа што за наведените извештаи постоеле одобренија од раководителот на полициската управа кои ги покривале токму временските периоди низ кои проверката на воспоставување телекомуникациски контакт е и извршена согласно одредбите од член 68 став 1 од Законот за полициски работи и овластувања, одлучено е како во изреката на решението.

Во Велика Горица, 20 март 2026 година.

Записничар:
Ана Ловриќ

Судијка:
Теа Мирошевиќ

Документот е електронски потпишан: Теа Мирошевиќ Време на потпишување: 20-03-2026 15:43:14	C=XP O=ОПШТИНСКИ СУД ВО ВЕЛИКА ГОРИЦА 2.5.4.97#0C1156415448522D33323238343733339343739 OU=Signature S=Мирошевиќ G-=Tea CN=Теа Мирошевиќ

ПОУКА ЗА ПРАВО НА ЖАЛБА:

Против ова решение странките имаат право да изјават жалба во рок од 3 (три) дена од денот на приемот на писмениот примерок на ова решение.

Жалбата се поднесува писмено во овој суд непосредно или преку пошта во доволен број примероци, а по жалбата одлучува Жупанискиот суд во Велика Горица.

Број на запис: **9-30881-3f98d**
Контролен број: **023ad-19e3d-e7a05**

Овој документ е во дигитална форма електронски потпишан со следниот сертификат: CN=Теа Мирошевиќ, O=ОПШТИНСКИ СУД ВО ВЕЛИКА ГОРИЦА, C=ХР

Веродостојноста на документот можете да ја проверите на следната интернет адреса: **https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti**

/КР код/

со внесување на горенаведениот број на запис и контролниот број на документот.
Проверката можете да ја извршите и со скенирање на КР кодот. Системот во двата случаи ќе го прикаже изворниот примерок на овој документ.
Доколку овој документ е идентичен со прикажаниот изворен примерок во дигитална форма, **Општинскиот суд во Велика Горица** ја потврдува веродостојноста на документот.

Јас, Споменка Демниева, постојан судски преведувач за македонски јазик, именувана со Решение на министерот за правосудство, управа и дигитална трансформација на Република Хрватска, Класа: UP/I-710-02/24-01/272, Дел.број: 514-03-04-03/03-25-19 од 16. септември 2025., потврдувам дека горниот превод во потполност одговара на изворникот составен на хрватски јазик.

Во Загреб, 9 април 2026 год.
Број ОВ: 309/2026

STALNI SUDSKI TUMAČ ZA MAKEDONSKI I SRPSKI JEZIK
ПОСТОЈАН СУДСКИ ПРЕВЕДУВАЧ ЗА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК
СТАЛНИ СУДСКИ ТУМАЧ ЗА СРПСКИ ЈЕЗИК
Spomenka Demnieva
Maksimirska 40
HR - Zagreb

SPOMENKA DEMNIEVA
HR-38095905997

Elektronički potpisano: 09.04.2026T16:02:19 (UTC:2026-04-09T14:02:19Z)
Provjera: https://epotpis.rdd.hr/provjera
Broj zapisa: 722441e8-04ba-4f92-bf55-0dc081a6a235

REPUBLIKA HRVATSKA
OPĆINSKI SUD U VELIKOJ GORICI
Trg kralja Tomislava 36, Velika Gorica

R E P U B L I K A H R V A T S K A

R J E Š E N J E

Općinski sud u Velikoj Gorici, po sucu pojedincu Tei Mirošević, uz sudjelovanje zapisničarke Ane Lovrić, u kaznenom predmetu protiv okrivljenog Marjana Chavdarova, zbog kaznenih djela iz članka 236. stavka 1. Kaznenog zakona ("Narodne novine" broj 125/11., 144/12, 56/15., 61/15. 101/17, 118/18, 126/19, 84/21, 114/22, 114/23, 36/24; dalje: KZ/11) i članka 236. stavka 1. u vezi članka 34. KZ/11 sve u vezi članka 51. KZ/11 povodom optužnice Općinskog državnog odvjetništva u Velikoj Gorici broj: KO-DO-142/2025 od 23. rujna 2025., dana 20. ožujka 2026.,

r i j e š i o j e

Na temelju članka 351. stavak 1. Zakona o kaznenom postupku („Narodne novine“ br: 152/08, 76/09, 80/11, 91/12 – odluka Ustavnog suda, 143/12, 56/13, 145/13, 152/14, 70/17, 126/19, 80/22, 36/24, 72/25 - dalje u tekstu: ZKP/08) odbija se prijedlog okrivljenog Marjana Chavdarova za izdvajanjem kao nezakonitih dokaza navedenih u optužnici pod brojevima: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20.

Obrazloženje

1. Općinsko državno odvjetništvo u Velikoj Gorici podiglo je uvodno citirani optužni akt protiv okrivljenog Marjana Chavdarova a zbog kaznenih djela iz članka 236. stavka 1. KZ/11 i članka 236. stavka 1. u vezi članka 34. KZ/11 sve u vezi članka 51. KZ/11.

2. Okrivljenik je po branitelju predložio izdvajanje iz spisa kao nezakonitih dokaza izvješće o uvidu i provjere u telekomunikacijskih podataka za broj fiksne telefonske linije i broja mobilnog uređaja (list 17 spisa) te izvješće o uvidu u TIRM i analiza dobivenih podataka od dana 26.6.2025. godine (list 31 spisa) obzirom da su policijski službenici na temelju nezakonito pribavljenih TK-izlista proveli nezakonitu posebnu dokaznu radnju tajnog praćenja i snimanja osoba odnosno prikrivene policijske radnje iz čl. 80. Zakona o policijskim poslovima i ovlastima, slijedom čega isti predstavljaju nezakonite dokaze jer su pribavljeni bez naloga suca istrage odnosno zapovijedi i naknadnog odobrenja čelnika policije ili druge ovlaštene osobe, a nezakonito su pribavljeni i svi ostali dokazi na temelju TK izlista s listova 17 i 31 spisa te izvješća o hvatanju počinitelja s lista 37 spisa kao i svi drugi dokazi sadržani

pod točkama optužnice broj 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19 i 20.

3. Odlučujući o prijedlogu branitelja, prvenstveno o zakonitosti dokaza, ovo vijeće je utvrdilo da izvješća policijskih službenika o provjeri telekomunikacijskih podataka (list 17 i list 31 spisa) a posljedično i svi ostali pribavljeni dokazi sadržani pod točkama optužnice broj 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19 i 20 ne predstavljaju nezakonite dokaze u smislu odredbe članka 10. ZKP/08.

4. Naime, pregledom spisa utvrđeno je kako istome zaista ne prileži pisano odobrenje čelnika policije ili druge ovlaštene osobe stoga je pisanim putem zatraženo od Policijske postaje u Velikoj Gorici da, ukoliko istim raspolažu, pisano odobrenje načelnika Uprave kriminalističke policije ili načelnika Policijskog nacionalnog ureda za suzbijanje korupcije i organiziranog kriminaliteta ili načelnika policijske uprave odnosno osoba koje ga zamjenjuju temeljem kojeg su pribavljeni podaci i sačinjena izvješća na listu 17 i 31 spisa. Policijska postaja Velika Gorica dostavila je ovome sudu posebno izvješće te odluku o deklasifikaciji službenih podataka kao i pisano odobrenje načelnika policijske uprave temeljem kojega su pribavljeni podaci i sačinjena izvješća (list 338-342 spisa)

5. Uvidom u navedene podatke zaključak je ovoga optužnog vijeća da u odnosu na izvršenu analizu telefonskih kontakata od 26. lipnja 2025. se ne radi u nezakonitom dokazu. Naime, prema naknadno dostavljenom dopisu Policijske postaje Velika Gorica navedeno izvješće je sačinjeno temeljem izvršene policijske ovlasti provjere uspostavljanja elektroničke komunikacije iz članka 68. Zakona o policijskim poslovima i ovlastima, a za koji zahtjev za provjeru broj 511-19-36-25 i 511-19-36-25-203 je pisano odobrenje u elektroničkom obliku izdao načelnik PU Zagrebačke ili osoba koja ga zamjenjuje, stoga su navedeni dokazi, kao i dokazi proizašli iz istih zakoniti dokazi.

6. Dakle s obzirom da su za navedena izvješća postojala odobrenje čelnika policijske uprave koja su pokrivala upravo vremenska razdoblja kroz koja je provjera uspostavljanja telekomunikacijskog kontakta i izvršena sukladno odredbama članka 68. stavka 1. Zakona o policijskim poslovima i ovlastima, odlučeno je kao u izreci rješenja.

U Velikoj Gorici, 20. ožujka 2026.

Zapisničarka
Ana Lovrić

Sutkinja
Tea Mirošević

Dokument je elektronički potpisan:
Tea Mirošević
Vrijeme potpisivanja:
20-03-2026
15:43:14

DN:
C=HR
O=OPĆINSKI SUD U VELIKOJ GORICI
2.5.4.97=#0C11564154485220333232383437333933739
OU=Signature
S=Mirošević
G=Tea
CN=Tea Mirošević

POUKA O PRAVU NA ŽALBU:

Protiv ovog rješenja stranke imaju pravo izjaviti žalbu u roku od 3 (tri) dana od dana primitka pismenog otpravka ovog rješenja.

Žalba se podnosi pismeno u ovom sudu neposredno ili putem pošte u dovoljnom broju primjeraka, a o žalbi odlučuje Županijski sud u Velikoj Gorici.

Broj zapisa: **9-30881-3f98d**

Kontrolni broj: **023ad-19e3d-e7a05**

Ovaj dokument je u digitalnom obliku elektronički potpisan sljedećim certifikatom:
CN=Tea Mirošević, O=OPĆINSKI SUD U VELIKOJ GORICI, C=HR

Vjerodostojnost dokumenta možete provjeriti na sljedećoj web adresi:
https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti

unosom gore navedenog broja zapisa i kontrolnog broja dokumenta.

Provjeru možete napraviti i skeniranjem QR koda. Sustav će u oba slučaja prikazati izvornik ovog dokumenta.

Ukoliko je ovaj dokument identičan prikazanom izvorniku u digitalnom obliku, **Općinski sud u Velikoj Gorici** potvrđuje vjerodostojnost dokumenta.

STALNI SUDSKI TUMAČ ZA MAKEDONSKI I SRPSKI JEZIK
ПОСТОЈАН СУДСКИ ПРЕВЕДУВАЧ ЗА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК
СТАЛНИ СУДСКИ ТУМАЧ ЗА СРПСКИ ЈЕЗИК
Spomenka
Demnieva
Maksimirska 40
HR - Zagreb